

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2004 — 1957

[C — 2004/29149]

**31 MARS 2004. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française
modifiant l'arrêté de l'Exécutif du 22 mars 1984 fixant le régime des vacances et des congés
dans l'enseignement organisé dans la Communauté française**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu la loi du 6 juillet 1970 sur l'enseignement spécial et intégré, notamment son article 20bis inséré par le décret du 13 juillet 1998;

Vu la loi du 19 juillet 1971 relative à la structure générale et à l'organisation de l'enseignement secondaire, notamment son article 8 remplacé par le décret du 13 juillet 1998;

Vu le décret du 13 juillet 1998 portant organisation de l'enseignement maternel et primaire ordinaire, notamment son article 14;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 22 mars 1984 fixant le régime des vacances et des congés dans l'enseignement organisé par la Communauté française, modifié par l'arrêté de l'Exécutif du 28 août 1989 et les arrêtés du Gouvernement du 7 juillet 1998 et du 17 mai 1999;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas trente jours;

Vu l'avis n° 36.649/2 du Conseil d'Etat donné le 17 mars 2004 en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de l'Enfance, chargé de l'Enseignement fondamental, du Ministre de l'Enseignement secondaire et de l'Enseignement spécial et de la Ministre de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 8 de l'arrêté de l'Exécutif du 22 mars 1984 fixant le régime des vacances et des congés dans l'enseignement organisé dans la Communauté française est remplacé par l'alinéa suivant :

« Dans les écoles dont les locaux sont utilisés à l'occasion d'élections prévues par la loi, les cours peuvent être suspendus pendant un jour maximum. Cette suspension des cours a lieu soit le dernier jour de classe avant les élections, soit le lendemain de celles-ci. »

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} juin 2004.

Art. 3. Les Ministres ayant dans leurs attributions les Niveaux d'enseignement auxquels s'applique le présent arrêté, sont chargés, chacun pour ce qui le concerne, de son exécution.

Bruxelles, le 31 mars 2004.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre de l'Enfance, chargé de l'enseignement fondamental,
de l'accueil et des missions confiées à l'O.N.E.,

J.-M. NOLLET

Le Ministre de l'Enseignement secondaire et de l'Enseignement spécial,

P. HAZETTE

La Ministre de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique,

Mme F. DUPUIS

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 1957

[C — 2004/29149]

**31 MAART 2004. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap
tot wijziging van het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 22 maart 1984
tot vaststelling van de vakantie- en verlofregeling in het onderwijs georganiseerd in de Franse Gemeenschap**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op de wet van 6 juli 1971 op het geïntegreerde buitengewoon onderwijs, inzonderheid op artikel 20bis ingelast bij het decreet van 13 juli 1998;

Gelet op de wet van 19 juli 1971 betreffende de algemene structuur en de organisatie van het secundair onderwijs, inzonderheid op zijn artikel 8 vervangen door het decreet van 13 juli 1998;

Gelet op het decreet van 13 juli 1998 betreffende de organisatie van het gewoon kleuteronderwijs en lager onderwijs, inzonderheid op zijn artikel 14;

Gelet op het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 22 maart 1984 tot vaststelling van de vakantie- en verlofregeling in het onderwijs georganiseerd in de Franse Gemeenschap, gewijzigd bij het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 28 augustus 1989 en de besluiten van de Regering van 7 juli 1998 en van 17 mei 1999;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap over het verzoek om advies dat de Raad van State binnen een maand moet uitbrengen;

Gelet op het advies n° 36.649/2 van de Raad van State, gegeven op 17 maart 2004, bij toepassing van artikel 84, lid 1, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Kinderwelzijn, belast met het Basisonderwijs, van de Minister van Secundair Onderwijs en Buitengewoon Onderwijs, van de Minister van Hoger Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 8 van het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 22 maart 1984 tot vaststelling van de vakantie- en verlofregeling in het onderwijs georganiseerd in de Franse Gemeenschap wordt vervangen bij volgend lid :

« In de scholen waar de lokalen gebruikt worden ter gelegenheid van verkiezingen bepaald door de wet, kunnen de lessen gedurende maximum één dag geschorst worden. Die lessenschorsing kan plaatshebben ofwel op de laatste lesdag voor de verkiezingen, ofwel op de dag die op de verkiezingen volgt. »

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 juni 2004.

Art. 3. De Ministers tot wier bevoegdheden de Onderwijsniveaus behoren waarop dit besluit van toepassing is, worden belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 31 maart 2004

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Kinderwelzijn,
belast met het Basisonderwijs, de Opvang en de aan de « O.N.E. » toevertrouwde opdrachten,
J.-M. NOLLET

De Minister van Secundair Onderwijs en Buitengewoon Onderwijs,
P. HAZETTE

De Minister van Hoger Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek,
Mevr. F. DUPUIS

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2004 — 1958

[C — 2004/33033]

1. MÄRZ 2004 — Programmdekret 2004 (1)

Der Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

KAPITEL I — *Allgemeines*

Dienststellen mit getrennter Geschäftsführung

Artikel 1 - In Artikel 8bis Absatz 3 des Dekrets vom 20. Dezember 1999 zur Abänderung des Dekrets vom 21. Januar 1991 zur Aufhebung und Reorganisation der Haushaltsfonds sowie zur Gründung der Dienststelle mit getrennter Geschäftsführung Sport-, Freizeit- und Touristikzentrum WorrikenA, eingefügt durch das Dekret vom 3. Februar 2003, werden die Wörter getrennte analytische Buchhaltung» durch die Wörter wirtschaftliche Buchführung» ersetzt.

Artikel 25 § 1 des Programmdekrets vom 7. Januar 2002 wird um folgenden Absatz ergänzt:

«Für das Medienzentrum der Deutschsprachigen Gemeinschaft wird eine wirtschaftliche Buchführung gemäß den von der Regierung festgelegten Bestimmungen geführt.»

KAPITEL II — *Infrastruktur*

Alternative Finanzierung

Art. 2 - In Artikel 3 Absatz 2 des Dekrets zur Infrastruktur vom 18. März 2002 werden die Wörter Artikel 18» durch die Wörter «den Artikeln 14, 18 und 21» ersetzt.

Öffentliche Auftragsvergabe

Art. 3 - In Artikel 4 § 2 zweiter Gedankenstrich desselben Dekrets werden die Wörter «sowie das bestklassierte Angebot» zwischen die Wörter «mit dem Bericht» und der «Regierung» eingefügt.

Eigentumsverhältnisse

Art. 4 - Artikel 12 desselben Dekrets, dessen beiden Absätze zu § 1 werden, wird um einen § 2 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«§ 2 - In besonders begründeten Fällen kann die Regierung eine Abweichung von den in § 1 erwähnten Bedingungen gewähren.»